

arte_e critica $\frac{86}{87}$

Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Roma
Periodico trimestrale anno XXIII autunno-inverno 2016/2017 Numero doppio 86/87 Euro 15,00

COVER TOMÁS SARACENO

RAGNAR KJARTANSSON. BEING NOSTALGIC IN A FORWARD-LOOKING WAY / ESSERE NOSTALGICI GUARDANDO AVANTI

AI WEIWEI. THE SUBLIME WEIGHT OF TRADITION / IL SUBLIME PESO DELLA TRADIZIONE

BJÖRK DIGITAL. MATTER AND CONSCIOUSNESS / MATERIA E COSCIENZA

LUCA VITONE. EFFEMERIDI PRINI

FRANÇOISE AND JEAN-PHILIPPE BILLARANT. A COLLECTION / UNA COLLEZIONE

OLIVER RESSLER. THINK THE IMPOSSIBLE / PENSARE L'IMPOSSIBILE

RIESSIONI INTORNO ALLA 32. BIENAL DE SÃO PAULO / CRISTO È NATO A BAHIA?

NON-ALIGNED MODERNITY. ARTE E ARCHIVI DELL'EST EUROPA DALLA COLLEZIONE MARINKO SUDAC

**ALBERTO BURRI / MARC CAMILLE CHAIMOWICZ / JAMES RICHARDS / ROBIN RHODE
KATARZYNA KOZYRA / CLAUDIO PARMIGGIANI / JOSEPH BEUYS / EMILIANO MAGGI
ARCANGELO SASSOLINO / NICOLA CARRINO / MAURIZIO NANNUCCI / VASCO BENDINI
ROBERT MORRIS / FREDRIK VAERSLEV / SANTIAGO SIERRA / JONATAH MANNO
MICHELE GABRIELE / ALESSANDRO DI PIETRO**

ISSN 1591-2949



9 771591 294901 60087

86/87

arte_e critica

Arte e Critica

periodico trimestrale, anno XXIII
numero 86/87 autunno-inverno 2016-17

Direttore Responsabile

Roberto Lambarelli

Codirettore

Daniela Bigi

Redazione

Ginevra De Pascalis

Traduzioni

Emanuela Nicoletti

Redazione Via dei Tadolini, 26
00196 Roma
Tel 06 45554880
E-mail: redazione@artecritica.it

Abbonamento a 4 numeri:

€ 30,00 per l'Italia

€ 48,00 per i paesi europei

€ 58,00 per i paesi extra europei

Abbonamento sostenitore € 350,00

per info: www.artecritica.it

Distribuzione in libreria Joo Distribuzione

Via Filippo Argelati, 35 - 20143 Milano

Distribuzione in edicola So di.p.

Stampa Arti Grafiche Celori - Terni

Poste Italiane S.p.A. Spedizione in abbonamento postale
D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1
DCB Roma - Iscr. Tribunale di Roma n. 280/96.

www.artecritica.it

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO
Ilaria Bernardi / Veronica Botta / Valentina Briguglio / Marcello
Carriero / Moira Chiavarini / Daniela Cotimbo / Antonella Croci
Claudio Cucco / Ješa Denegri / Eva Fabbri / Claudia Fiasca
Carlo Franza / Luca Galofaro / Manuela Lietti / Giulia Lopalco
Francesco Lucifora / Clara Madaro / Francesco Maggiore /
Giovanna Manzotti / Silvia Mariotti / Francesco Marmorini /
Vincenzo Maselli / Rebecca Moccia / Caterina Molteni / Rossella
Moratto / Cristina Palumbo / Marta Paolini / Teodora Pasquinelli /
Lorenzo Pietropaolo / Luciana Rogozinski / Marco Scotini /
Daniela Trincia / Luca Vitone

**COVER / IN COPERTINA**

TOMÁS SARACENO in occasione della mostra *Dark Cosmic Web*, presso GATE / Pinksummer goes to Rome, ottobre 2016.

*Hybrid Dark solitary semi-social Cluster HD 190228d built
by: a solo Lyniiphidae sp. - three weeks, a solo Araneus sp. -
one week and a solo Cyrtophora citricola- one week, rotated
180° (detail view), 2016. Courtesy l'artista e Pinksummer
Contemporary Art, Genoa © Foto Studio Tomás Saraceno*

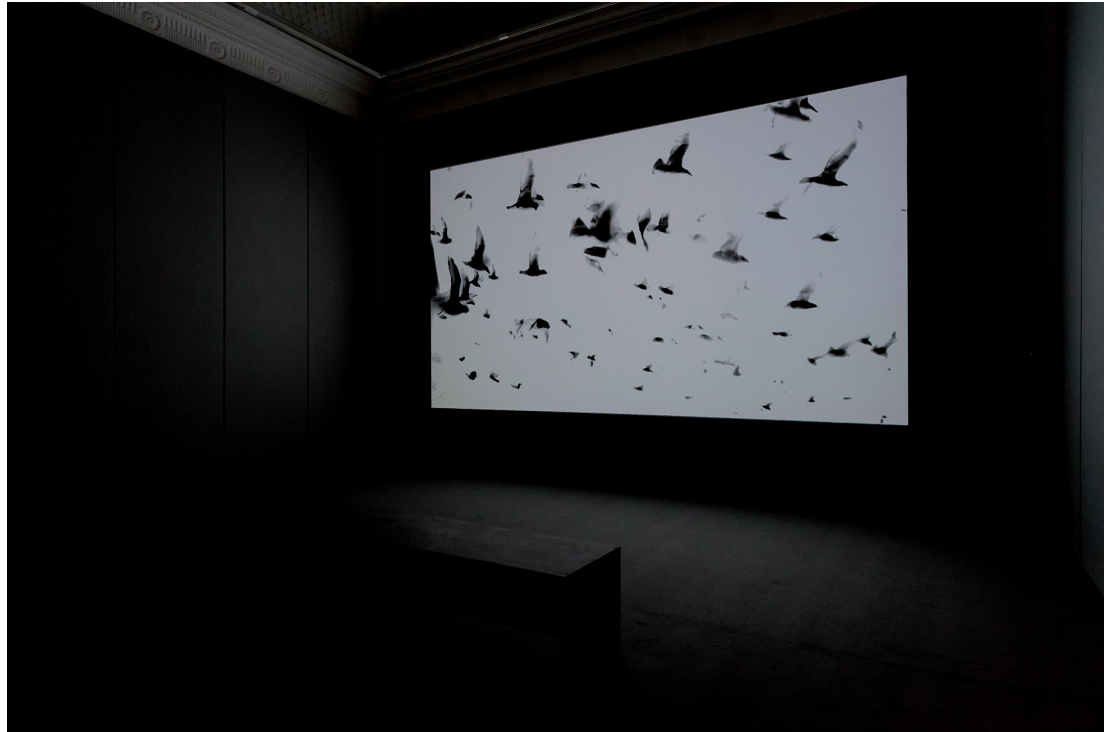
- 051 **TOMÁS SARACENO. "FROM TERRESTRIAL CLOUDS TO GALACTIC CLOISTERS OF CLOUDS WEBS"**
di Francesco Lucifora
- 056 **RAGNAR KJARTANSSON. BEING NOSTALGIC IN A FORWARD-LOOKING WAY** / ESSERE NOSTALGICI
GUARDANDO AVANTI
by / di Antonella Croci
- 060 **AI WEIWEI. THE SUBLIME WEIGHT OF TRADITION** / IL SUBLIME PESO DELLA TRADIZIONE
by / di Francesco Marmorini
- 063 **BJÖRK DIGITAL. MATTER AND CONSCIOUSNESS** / MATERIA E COSCIENZA.
by / di Teodora Pasquinelli
- 066 **BURRI. A JOURNEY BETWEEN EUROPE AND THE USA ONE HUNDRED YEARS AFTER HIS BIRTH**
BURRI. UN VIAGGIO TRA EUROPA E USA A CENT'ANNI DALLA SUA NASCITA
by / di Ilaria Bernardi
- 070 **BURRI V/S RAUSCHENBERG... AND KOUNELLIS. A TESTIMONY** / UNA TESTIMONIANZA
by / di Roberto Lambarelli
- 072 **MARC CAMILLE CHAIMOWICZ. SPAZIO-TEMPORALITÀ SOSPESA**
intervista a Eva Fabbri a cura di Ginevra De Pascalis
- 074 **ANNE IMHOF IN BERLIN. INHABITING IMAGES** / ANNE IMHOF A BERLINO. ABITARE LE IMMAGINI
by / di Giovanna Manzotti
- 076 **JAMES RICHARDS. DIGITAL LANGUAGE AND EMOTIONAL CONSCIOUSNESS**
LINGUAGGIO DIGITALE E COSCIENZA EMOTIVA
by / di Teodora Pasquinelli
- 078 **KATARZYNA KOZYRA'S TOTAL ART** / L'ARTE TOTALE DI KATARZYNA KOZYRA
by / di Manuela Lietti
- 081 **ROBIN RHODE'S CRITICAL TROMPE-L'OEIL** / IL TROMPE-L'OEIL CRITICO DI ROBIN RHODE
by / di Luciana Rogozinski
- 084 **FRANÇOISE AND JEAN-PHILIPPE BILLARANT. A COLLECTION** / UNA COLLEZIONE
interview by / intervista a cura di Veronica Botta
- 88 **CLAUDIO PARMIGIANI. FIGURAL CONSTELLATIONS** / COSTELLAZIONI FIGURALI
by / di Moira Chiavarini
- 090 **"BEUYS SE N'ERA GIÀ ANDATO QUANDO GLI ALTRI ARRIVAVANO!"**
PETRA K. KELLY SU JOSEPH BEUYS
- 092 **BEUYS (ANTI)POLITICO. PER UN CONCETTO AMPLIATO DI ECOLOGIA**
intervista a Marco Scotini a cura di Clara Madaro
- 096 **IL PUNTO DI VISTA DI BEUYS SUI VERDI**
- 097 **THE WING STRUCTURE OF THE BUMBLEBEE IS INADEQUATE FOR FLIGHT, BUT IT DOES NOT KNOW
AND FLIES ALL THE SAME**
LA STRUTTURA ALARE DEL CALABRONE NON È ADATTA AL VOLO, MA LUI NON LO SA E VOLA LO STESSO
by / di Daniela Bigi
- 104 **OLIVER RESSLER. THINK THE IMPOSSIBLE** / PENSARE L'IMPOSSIBILE
by / di Cristina Palumbo
- 108 **EMILIANO MAGGI. CERAMIC, SOUNDS AND FORM-THOUGHT** / CERAMICA, SUONI E FORMA PENSIERO
by / di Claudia Fiasca
- 110 **ARCANGELO SASSOLINO: LUMINOSO 2016**
di Giulia Lopalco
- 112 **NICOLA CARRINO. IMMATERIALITY OF SCULPTURE, CO-RESPONSIBILITY OF CONSTRUCTION AND
KNOWLEDGE**
IMMATERIALITÀ DI SCULTURA, CORRESPONSABILITÀ DI COSTRUZIONE E CONOSCENZA
by / di Moira Chiavarini
- 116 **EFFEMERIDI PRINI**
di Luca Vitone
- 118 **IL PROGETTO DELL'AUTONOMIA. ARCHITETTURA COME PENSIERO POLITICO**
di Luca Galofaro
- 119 **MAURIZIO NANNUCCI. IL MULTIPLO D'ARTISTA ATTRAVERSO MEZZO SECOLO DI SPERIMENTAZIONE**
di Daniela Cotimbo
- 120 **FEDERICO GORIO: GLI INSEGNAMENTI DI UN ARCHITETTO CIVILE**
di Lorenzo Pietropaolo
- 121 **"LA CASA PER TUTTI": FRANCO MARESCOTTI, ARCHITETTO CONDOTTO**
di Lorenzo Pietropaolo
- 126 **RIFLESSIONI INTORNO ALLA 32. BIENAL DE SÃO PAULO / "CRISTO È NATO A BAHIA?"**
di Rebecca Moccia e Silvia Mariotti
- 140 **NON-ALIGNED MODERNITY.
ARTE E ARCHIVI DELL'EST EUROPA DALLA COLLEZIONE MARINKO SUDAC**
intervista a Ješa Denegri a cura di Marco Scotini

128 FREDRIK VÆRSLEV 128 GIOVANNI KRONENBERG 128 SANTIAGO SIERRA 129 JONATAH MANNO
130 MICHELE GABRIELE 130 ALESSANDRO DI PIETRO 142 VASCO BENDINI 143 ROBERT MORRIS

JAMES RICHARDS. DIGITAL LANGUAGE AND EMOTIONAL CONSCIOUSNESS

LINGUAGGIO DIGITALE E COSCIENZA EMOTIVA

by / di Teodora Pasquinelli



Requests and Antisongs, currently at the Institute of Contemporary Art (ICA) in London, is the latest solo exhibition by British artist James Richards.

Through the digital manipulation of found footage, original shootings and sound, Richards aims to create intense cinematic experiences that challenge the viewer's sensorial and emotional perceptions. By extrapolating video-material from multiple sources – YouTube clips, film scenes and VHS – Richards focuses on a paradoxical relationship between consciousness and data, in which publicly available digital content is addressed to the viewer as an intimate and personal experience.

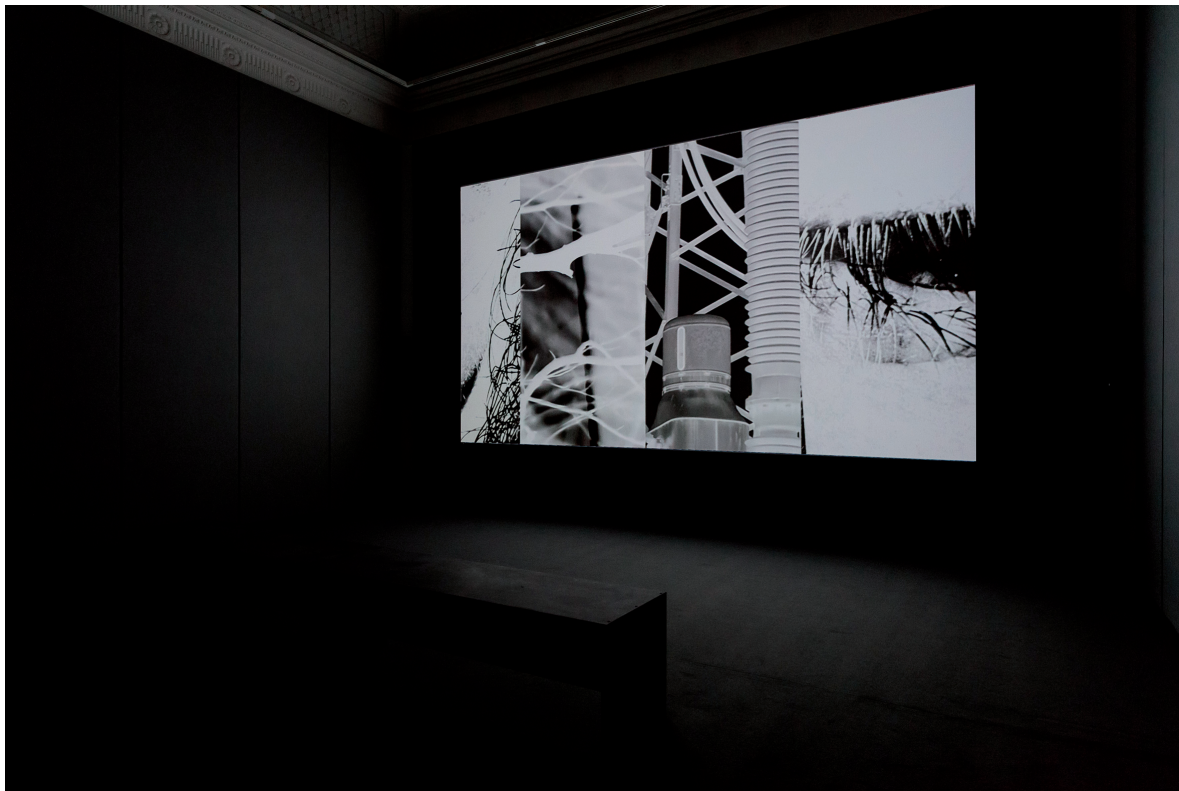
Presented in the Upper Galleries of the ICA, *Radio at Night* (2015) and *Rushes Minotaur* (2016) are two video installations showing a sophisticated sequence of images such as close-ups of irises and eyelashes, a combination of medical documentaries and erotic movies as well as fragments of a carnival night and hanged animals in a factory. Combining moving image, sound and installation, Richards' work explores the body as a filter of that stream of data and impressions that we accumulate day by day in our unconscious perception.

The audio of *Chrumb Mahogany* (2016), a six channel installation assembling a wide spectrum of sounds and noises, is broadcast in the Lower Galleries, generating a feeling similar to the experience of a *déjà vu*.

Suspended between the dimension of the oneiric and the one of reality, the exhibition *Requests and Antisongs* is characterised by a strong physicality of the sound, the use of saturated and overlapping images and a rhythmical use of the editing. These aspects suggest an exploration of the power of digital and cinematic language, as media capable of weaving a web of psychic connections drawn from the archive of our sensory and emotional consciousness.

(Translated by Teodora Pasquinelli)





L'Institute of Contemporary Art (ICA) di Londra presenta *Requests and Antisongs*, l'ultima esposizione dell'artista britannico James Richards. Attraverso una rielaborazione digitale di materiale-video d'archivio, filmati originali e del suono, Richards crea intense esperienze cinematografiche che sfidano la percezione sensoriale ed emotiva dell'osservatore. Appropriandosi di frammenti video provenienti da diverse

fonti – quali clip da YouTube, scene di film e immagini reperite da VHS – il lavoro dell'artista si concentra sul rapporto paradossale tra coscienza e flusso infinito di informazioni, in cui l'accessibilità e la valenza pubblica dei contenuti digitali diventano, qui, un'esperienza intima e personale con lo spettatore.

Inquadrature ravvicinate di iridi e di ciglia, scene estratte da documentari medici e film erotici francesi, visioni di elaborati costumi di carnevale e di carcasse di maiali appese, sono solo alcune delle immagini presentate nelle raffinate sequenze delle videoinstallazioni *Radio at Night* (2015) e *Rushes Minotaur* (2016). Proiettati nelle sale superiori dell'ICA, questi recenti lavori esplorano l'idea del corpo come filtro del flusso di dati e impressioni a cui siamo continuamente esposti e che si stratificano sulla sfera apparentemente non razionale della nostra percezione. Calcando sulla stessa linea di riflessione, *Chrumb Mahogany* (2016) è l'audioinstallazione al piano terra dello spazio, in cui l'assemblaggio di una vasta gamma di suoni e rumori, diffusi nello spazio, ricorda la sensazione estraniante del déjà vu, ricreando una dimensione sospesa tra l'onirico e la realtà.

In *Requests and Antisongs*, la fisicità del suono, la saturazione e la sovrapposizione delle immagini, i ritmi del montaggio nei video sono aspetti che riflettono, dunque, sulla potenza del linguaggio digitale e cinematografico come mezzo efficace per tessere la trama delle connessioni psichiche che attingono dall'archivio di immagini della nostra coscienza emotiva.

for all images: James Richards, *Requests and Antisongs*, exhibition view, ICA, London, 2016. Photo Mark Blower